



DARK ELДАР RAIDER RAIDER ELДАР NOIR INCURSOR DE LOS ELДARS OSCUROS

Lightweight and extremely manoeuvrable, Raiders epitomise the Dark Eldar belief that velocity triumphs over durability. The motive power of the Raider comes from compact turbo engines, and they are held aloft by anti-grav ribbing that allows them to skim over even rugged terrain at a tremendous pace. Though each of these craft is customised by its owning Kabal, all have certain key features in common – a repulsor keelblade manned by a talented steersman, aethersails to harness the energies flowing from the portal from which they descend, and a prow-mounted heavy weapon to sow terror amongst the enemy.

Léger et extrêmement maniable, le Raider est l'incarnation de cette préférence des eldars noirs pour la vitesse sur la solidité. Ce véhicule est propulsé par des turbo-moteurs compacts et il est muni de générateurs antigrav qui lui permettent de survoler le terrain à une très grande vitesse. Chacun de ces appareil est customisé par la cabale qui en est propriétaire, ils disposent cependant de traits en commun : un gouvernail répulseur manié par un pilote émérite, des voiles étheriques pour capter les radiations émanant du portail d'où ils ont émergé, et une arme lourde dévastatrice montée sur la proue.

Ligeros y con una gran capacidad de maniobra, los Incursores son el epitome de la preferencia de los Eldars Oscuros por la velocidad ante la resistencia. El poder locomotriz del Incurzor proviene de los turbomotores compactos, y se mantiene suspendido gracias a unos nervios antigravíticos que le permiten suspenderse sobre terreno irregular a gran velocidad. A pesar de que cada uno de estos vehículos ha sido modificado al gusto de su Cábalá, todos ellos cuentan con una serie de características comunes: una quilla cortante repulsora dirigida por un timonel experto, velas éter para conducir las energías que proceden del portal desde el que descienden, y un arma pesada montada en la proa para sembrar el terror entre el enemigo.

Schattenbarken sind leicht und extrem manövrierfähig. Sie folgen der typischen Designphilosophie der Dark Eldar, nach der Geschwindigkeit eine bessere Verteidigung ist als dicke Panzerung. Ihre hohe Beschleunigungsfähigkeit erhält eine Schattenbarke primär durch kompakte Turbinenwerke. In Kombination mit Antigravmotoren erlauben es diese, mit enormer Geschwindigkeit über unwegsames Gelände zu fliegen. Obwohl jedes dieser Fahrzeuge ganz den Bedürfnissen und Wünschen der jeweiligen Kabale angepasst und zudem mit grausigen Trophäen noch zusätzlich individualisiert ist, haben sie doch alle gewisse Gemeinsamkeiten – ein Repulsorklingenruder, bemannt von einem fähigen Steuermann, Äthersegel um die Energien zu nutzen, welche durch das Portal strömen, durch das sie kamen, sowie eine bugmontierte schwere Waffe, um den Feind schon aus der Ferne zu vernichten.

Estremamente leggeri e manovrabili, i Raider rappresentano la convinzione degli Eldar Oscuri che la velocità trionfi sulla durabilità. La potenza dei Raider viene sviluppata da compatti motori turbo ed i veicoli vengono mantenuti in volo da una struttura antigravitazionale che consente loro di sorvolare a velocità incredibile persino i terreni accidentati. Sebbene ognuno di questi velivoli venga personalizzato dalla Cabala di appartenenza, tutti possiedono caratteristiche comuni: una lama di poppa repulsiva manovrata da un abile timoniere, vele per imbrigliare le energie che fluiscono dal portale dal quale fuoriescono e un'arma pesante montata sulla prua per seminare terrore tra i nemici.

驚くほど軽量で機動力に優れるレイダーは、「速度は耐久度に勝る」というダークエルダーの信条をそのまま形にしたようなビークルである。レイダーは半重力装置と小型ターボエンジンを原動力とし、たえいかなる悪路であらうと、その上を滑るように超高速で駆け抜けるのだ。所属するカバルごとに、レイダーの装備は様々なカスタマイズされているが、中でもいくつか共通する武装が確認されている。……熟練の操舵師が操る鋭利なリバルガー・キールブレイド、ポータルから流れ出すエネルギーの波動を制御するというエネルギーの帆、そして船首に搭載された強力なヘヴィウェポンである。これらの武装を駆使し、レイダーは敵軍を恐慌へと陥れるのだ。

READ BEFORE ASSEMBLY • LEER ANTES DE MONTAR • À LIRE AVANT ASSEMBLAGE BITTE VOR DEM ZUSAMMENBAU LESEN • LEGGERE PRIMA DI ASSEMBLARE • 組み立て前に読むこと。

READ BEFORE ASSEMBLY

Before assembling your model kit, read through these instructions carefully.

To assemble this kit you will need Plastic Glue. A pair of clippers or a sharp modelling knife is required for removing parts from the plastic sprue. Plastic mould lines and injection markings can be removed with the modelling knife.

Citadel Plastic Cutters
Plastic Cutters are ideal for removing components from plastic frames and trimming components. The cutter blades have a slim profile that tapers to 1mm for greater accuracy. Games Workshop does not recommend this product for use by children under the age of 16 without adult supervision.

Citadel Hobby Knife
The Hobby Knife is designed for cutting and cleaning components. The ergonomic rubber handle gives great control and has been designed to be used in key modelling positions. The knife comes with 12 spare blades to give your tool a long life and ensure you keep it sharp. Games Workshop does not recommend this product for use by children under the age of 18 without adult supervision. Remember to always cut away from your body and fingers.

Citadel Plastic Glue
This glue is perfect for assembling plastic Citadel Miniatures. Plastic Glue is not suitable for use on metal miniatures and should be used in a well ventilated area. Games Workshop does not recommend this product for use by children under the age of 16 without adult supervision. Ensure that the instructions on the glue packaging are followed.

À LIRE AVANT ASSEMBLAGE

Avant d'assembler votre kit, lisez attentivement ces instructions.

Vous aurez besoin de colle plastique pour assembler ce kit. Une paire de pinces coupantes ou un couteau de modélisme vous sera nécessaire pour ôter les éléments de leur grappe plastique. Le couteau de modélisme vous servira également à supprimer les marques d'injection et les lignes de moulage.

Pinces Coupantes pour Plastique Citadel
Les pinces coupantes sont idéales pour ôter les éléments de leur grappe plastique ainsi que les ébarber. Leurs mâchoires biseautées s'étrécissent jusqu'à une largeur d'1mm pour une découpe précise. Games Workshop déconseille l'utilisation de cet outil chez les enfants de moins de 16 ans sans la surveillance d'un adulte.

Couteau de Modélisme Citadel
Le Couteau de Modélisme est conçu pour découper et ébarber les éléments. Son manche ergonomique recouvert de latex assure un grand contrôle de vos gestes et a été prévu pour accommoder les positions de découpes les plus communes. Il est fourni avec 12 lames de rechange pour une longévité optimale, lesquelles vous garantiront un outil toujours affûté. Games Workshop déconseille l'utilisation de cet outil chez les enfants de moins de 18 ans sans la surveillance d'un adulte. Effectuez toujours vos découps dans le sens opposé à vos doigts et à votre corps.

Colle Plastique Citadel
Cette colle est parfaite pour assembler les figurines plastiques Citadel. La colle plastique ne convient toutefois pas aux éléments en métal et doit toujours être utilisée dans une pièce bien ventilée. Games Workshop déconseille l'utilisation de ce matériau chez les enfants de moins de 16 ans sans la surveillance d'un adulte. Respectez les précautions d'emploi.

LEER ANTES DE MONTAR

Lee atentamente estas instrucciones antes de empezar a montar esta miniatura.

Necesitarás un adhesivo de plástico para montar esta miniatura. Para separar las piezas de la matriz necesitarás unas tenacillas o una cuchilla de modelismo. Las marcas y líneas de molde pueden retirarse con ayuda de una cuchilla de modelismo.

Tenacillas de plástico Citadel
Las Tenacillas de plástico son ideales para separar los componentes de las matrices de plástico y recortar los componentes. Las hojas de corte tienen un perfil de 1mm que permite una gran precisión. Games Workshop no recomienda que niños menores de 16 años las utilicen sin supervisión de un adulto.

Cuchilla de modelismo Citadel
La Cuchilla de modelismo está diseñada para cortar y pulir componentes. Su mango de goma ergonómico ofrece un gran control y se ha diseñado para facilitar las tareas de modelismo más importantes. La cuchilla incluye 12 hojas de recambio que le aseguran a esta herramienta una larga vida útil y un perfil siempre afilado. Games Workshop no recomienda que niños menores de 18 años la utilicen sin supervisión de un adulto. Asegúrate de cortar siempre en dirección contraria a tu cuerpo y dedos.

Pegamento de plástico Citadel
Este pegamento es perfecto para montar miniaturas Citadel de plástico. El pegamento de plástico no sirve para las miniaturas de metal, y debe utilizarse en un espacio bien ventilado. Games Workshop no recomienda que niños menores de 16 años lo utilicen sin supervisión de un adulto. Asegúrate de seguir las instrucciones del empaquetado del pegamento.

BITTE VOR DEM ZUSAMMENBAU LESEN

Bitte lies dir diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor du mit dem Zusammenbau beginnst.

Für den Zusammenbau dieses Bausatzes benötigst du Kunststoffkleber. Die Einzelteile lassen sich am besten mit einem Kunststoffschneider oder einem scharfen Plastemesser aus den Gussrahmen entfernen. Auch für die Beseitigung von Gussresten und -graten empfehlen wir ein Bastelmesser.

Citadel-Kunststoffschnitzer
Kunststoffschnitzer eignen sich ideal für das Entfernen von Einzelteilen aus Kunststoff-Gussrahmen und das anschließende Säubern der Teile. Das Klingenprofil verjüngt sich auf 1 mm, was große Schneidegenauigkeit garantiert. Games Workshop empfiehlt die Verwendung dieses Produkts für Kinder unter 16 Jahren nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen.

Citadel-Bastelmesser
Das Bastelmesser dient dazu, Einzelteile zu schneiden und zu säubern. Der ergonomische Gummigriff garantiert eine sichere Handhabung und wurde für komplexe Modellarbeiten entwickelt. Für eine lange Haltbarkeit und dauerhafte Schärfe wird das Messer mit 12 Ersatzklingen geliefert. Games Workshop empfiehlt die Verwendung dieses Produkts für Kinder unter 18 Jahren nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen. Denk daran, immer von Körper und Fingern weg zu schneiden.

Citadel-Kunststoffkleber
Dieser Klebstoff wurde für das Zusammenkleben von Citadel-Miniaturen entworfen. Er eignet sich nicht für Metall-Miniaturen und sollte nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Games Workshop empfiehlt die Verwendung dieses Produkts für Kinder unter 16 Jahren nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen. Bitte lies und befolge die Anweisungen auf der Verpackung des Klebstoffs.

LEGGERE PRIMA DI ASSEMBLARE

Leggi attentamente queste istruzioni prima di assemblare il kit.

Per assemblare questo kit hai bisogno della colla per plastica. È necessario usare un paio di tronchesine o una taglierina da modellismo affidata per rimuovere i componenti dalle sprue di plastica. Le linee e gli sfoghi di fusione possono essere rimossi usando la taglierina da modellismo.

Tronchesine Citadel
Le tronchesine sono perfette per rimuovere i componenti dagli sprue di plastica e per ripulirli. Le sue lame hanno un profilo sottile che si restringe fino ad 1mm per una maggiore precisione. Games Workshop sconsiglia l'utilizzo di questo prodotto da parte dei minori di 16 anni senza la supervisione di un adulto.

Taglierina da modellismo Citadel
La taglierina da modellismo è pensata per tagliare e pulire i componenti. Il manico ergonomico di gomma ti permette di avere maggiore controllo ed è stato progettato per usarla in posizioni modellistiche chiave. La taglierina è corredata di 12 lame di scorta per rendere l'attrezzo di lunga durata e assicurare che sia sempre affilato. Games Workshop sconsiglia l'utilizzo di questo prodotto da parte dei minori di 18 anni senza la supervisione di un adulto. Ricorda di tagliare sempre in direzione opposta al corpo e alle dita.

Colla per plastica Citadel
Questa colla è perfetta per assemblare le miniature di plastica Citadel. La Colla per plastica non è adatta per incollare i modelli di metallo e deve essere usata in un ambiente ben ventilato. Games Workshop sconsiglia l'utilizzo di questo prodotto da parte dei minori di 16 anni senza la supervisione di un adulto. Accertati di seguire le istruzioni presenti sulla confezione.

組み立て前に読むこと。

ミニチュアを組み立てる前に、この組み立て解説書をよく読んでくれ。このミニチュアを組み立てるには、プラ用セメントが必要だ。ランナーからパーツを切り離すにはニッパーかホビナイフを使ってくれ。パーツを切り離したと跡に残る部分（ゲート跡）やバーティンラインは、ホビナイフをこそよくに当てればキレイになるぞ。

シタデル・ニッパー

ニッパーとは、プラパーツをランナーから切り離したり、ゲート跡をキレイにするうえで役立つツールだ。スリムなデザインと急斜線のブレードを持つシタデル・ニッパーは、精密な切り離し作業に最適である。本製品を16才未満のお子様を使う場合、保護者による監督を推奨します。

シタデル・ホビナイフ

ホビナイフは、パーツの切り離しとクリーニングで活躍する。シタデル・ホビナイフは、人工工芸にのこった特製グリップのおかげで、使いやすく、疲れない。12枚のスペア刃もセットされているので、いつでも切れ味バツグンだ。本製品を18才未満のお子様を使う場合、保護者による監督を推奨します。ナイフでパーツを切る時は、刃が自分の側を向かないようにして作業してください。

シタデル・プラ用セメント

プラ製シタデルミニチュアを組み立てるために特別に開発された、最高品質のプラ用接着剤だ。なお、メタルパーツを接着することにはできないので注意してくれ。本製品を16才未満のお子様を使う場合、保護者による監督を推奨します。換気の良い場所で作業してください。取扱説明をよく読み、正しく使用してください。

! Special instructions - please read!
Instructions particulières - lisez attentivement!
Instrucciones especiales - ¡léelas, por favor!
Besondere Anweisungen - bitte lesen!
Istruzioni speciali - leggere attentamente!
重要!必ず読んでください!

Do not glue
Ne pas coller
No pegar
Nicht kleben
Non incollare
接着しないこと

Cut here
Coupez ici
Cortar por aquí
Hier schneiden
Taglia qui
ここを切り離す

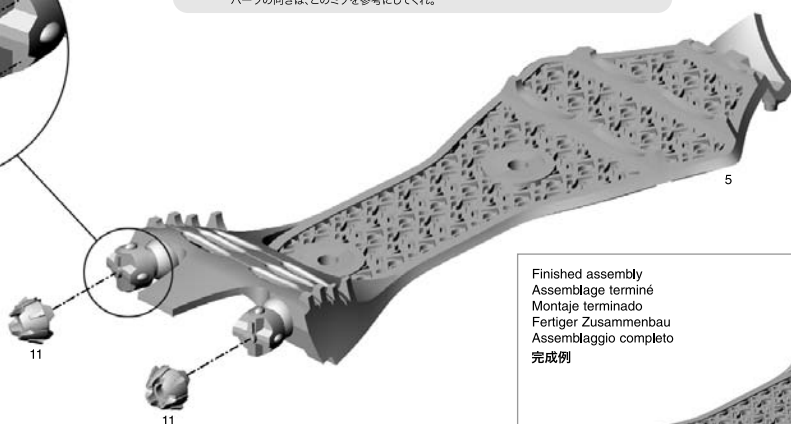
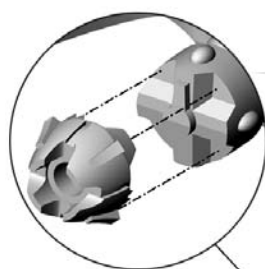


1

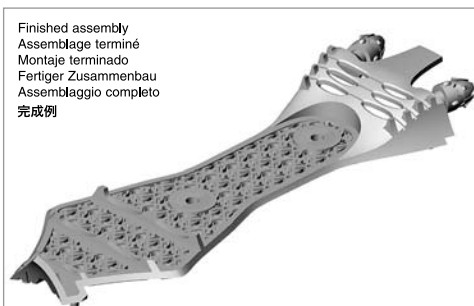
LOWER DECK ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DU PONT INFÉRIEUR • MONTAJE DE LA CUBIERTA INFERIOR ZUSAMMENBAU DES UNTERDECKS • ASSEMBLAGGIO DEL PONTE INFERIORE • デッキの組み立て



Use location tab to ensure correct positioning
Aidez-vous des encoches pour trouver le bon positionnement
Usa la pestaña de localización para asegurarte de una posición correcta.
Benutze die Positionierungshilfe, um die Teile aneinander auszurichten.
Usa la linguetta guida per ottenere il corretto posizionamento
パーツの向きは、このミソを参考にしてくれ。

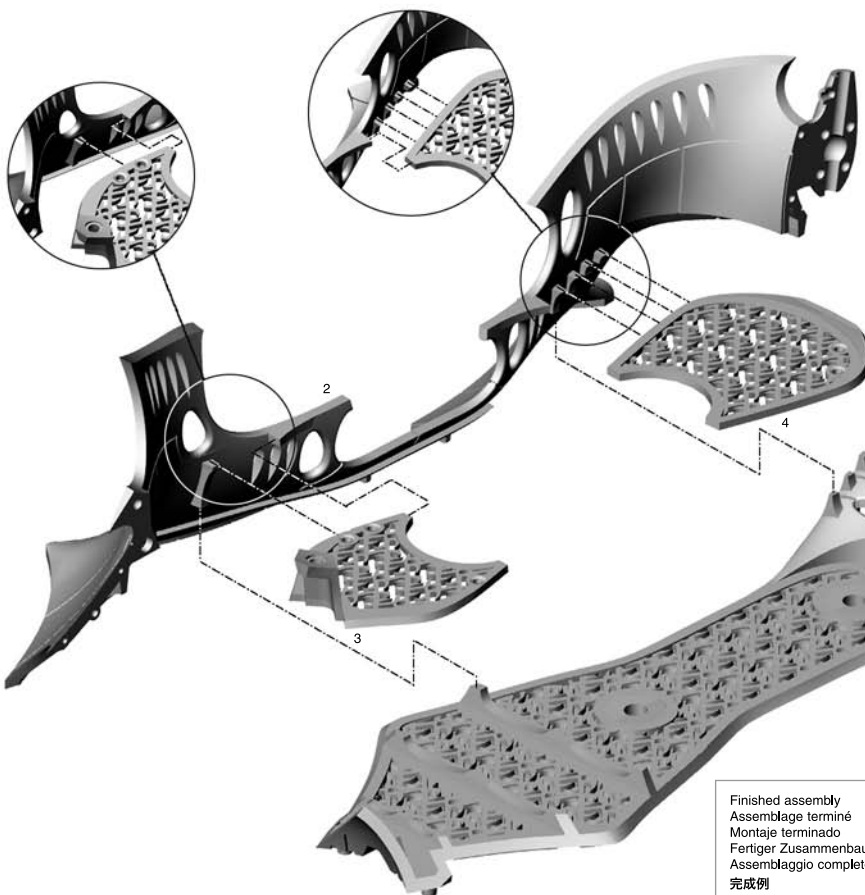


Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例

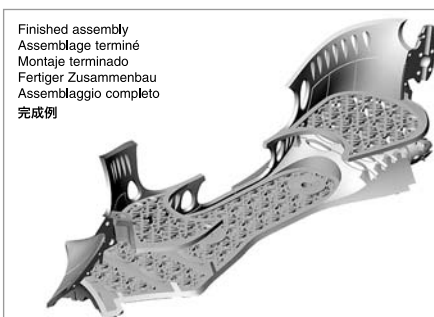


2

FORE, AFT & LOWER DECK ASSEMBLY TO STARBOARD HULL • ASSEMBLAGE DES PONTS AVANT, ARRIÈRE ET INFÉRIEUR SUR LA COQUE DROITE MONTAJE DE LA VELA, POPA Y CUBIERTA INFERIOR AL CASCO ESTRIBOR • ZUSAMMENBAU VON VORDER-, ACHTER- & UNTERDECK UND DER STEUERBORD-RUMPFHALFTE ASSEMBLAGGIO DEL PONTE DI PRUA, DI POPPA E INFERIORE ALLO SCAFO DI TRIBORDO • 船体右側面とデッキの組み立て



Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例



3

HULL AND KEEL BLADE ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DE LA COQUE ET DU GOUVERNAIL • MONTAJE DEL CASCO Y LA QUILLA CORTANTE

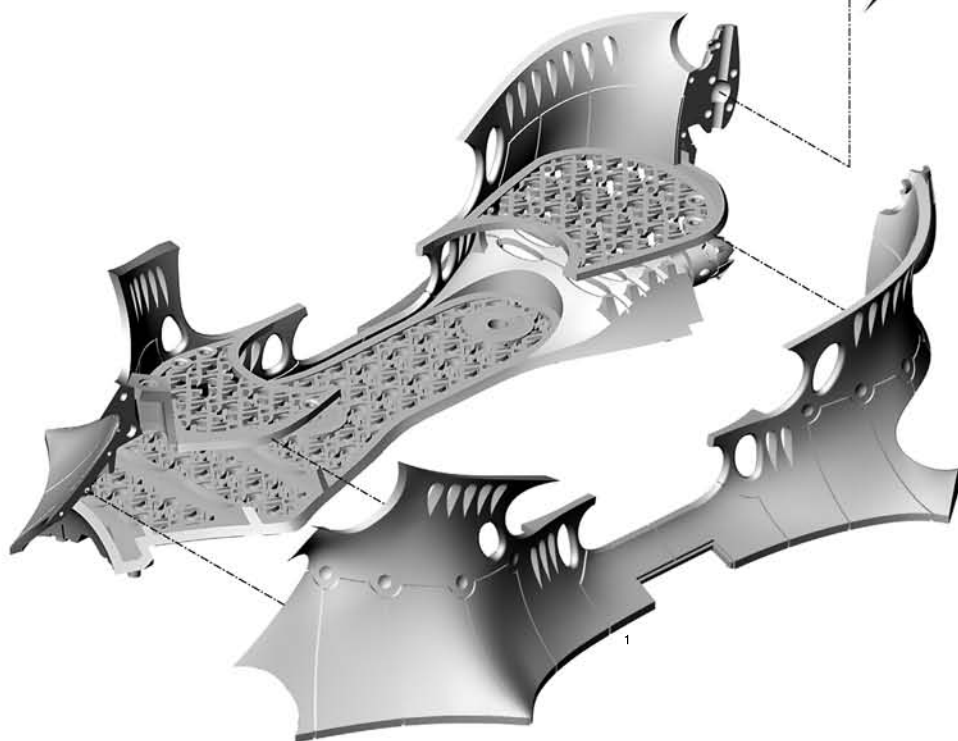
ZUSAMMENBAU DES RUMPFS UND DES KLINGENRUDERS • ASSEMBLAGGIO DELLA LAMA DI POPPA ALLO SCAFO • 船体の組み立てとキールブレイドの取り付け



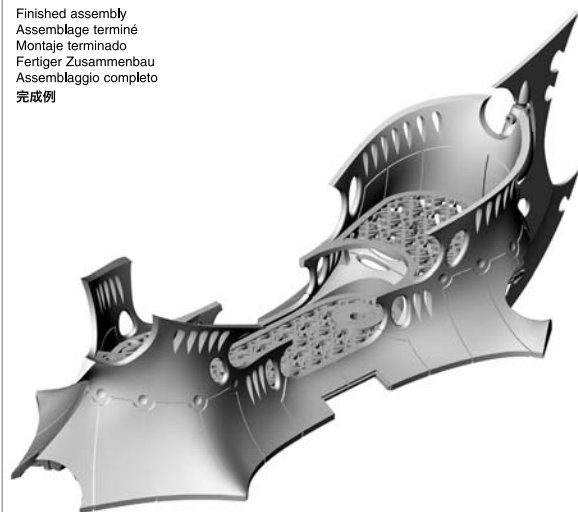
Choice of keel blades
Choix de gouvernails
Quillas cortantes opcionales
Wähle ein Klingenruder
Scelta di lame di poppa
キールブレイドは好きなものを選択



Trap your choice of keel blade between the two hull sides. Glueing is optional.
Placez le gouvernail choisi entre les deux moitiés de la coque. Il n'est pas obligatoire de le coller.
Sitúa el modelo de quilla cortante que hayas elegido entre los dos lados del casco. El pegado es opcional.
Die beiden Hälften des Rumpfs halten das Klingenruder in Position. Klebstoff ist hier nicht nötig.
Incastra la tua scelta di lame di poppa fra i due fianchi dello scafo. L'uso della colla è opzionale.
好きなキールブレイドを、船体のパーツ同士ではさみこむ。接着剤で固定してもよい。



Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例



4

ENGINE PLATE ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DE LA PLAQUE DES MOTEURS • MONTAJE DE LA PLACA DEL MOTOR

ZUSAMMENBAU DER RUMPFUNTERSEITE • ASSEMBLAGGIO DELLA COPERTURA DEL MOTORE • エンジンプレートの組み立て

Medium thruster assembly

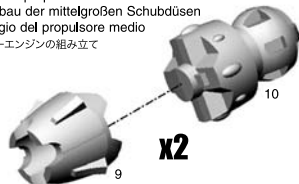
Assemblage du propulseur central

Montaje de los propulsores medios

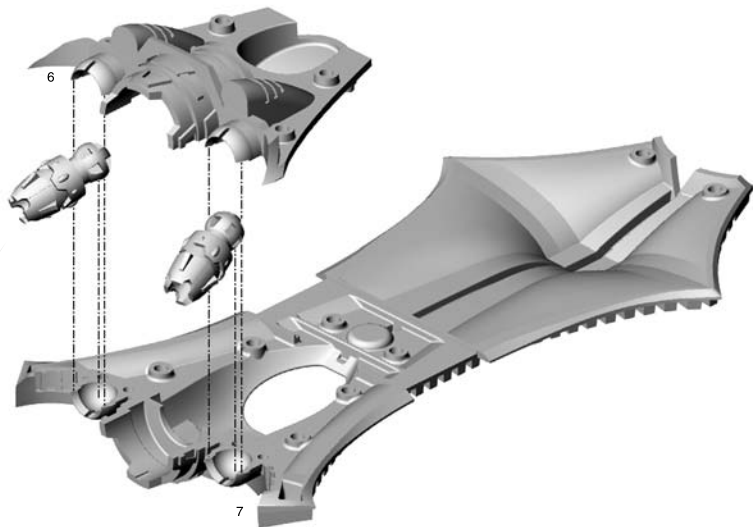
Zusammenbau der mittelgroßen Schubdüsen

Assemblaggio del propulsore medio

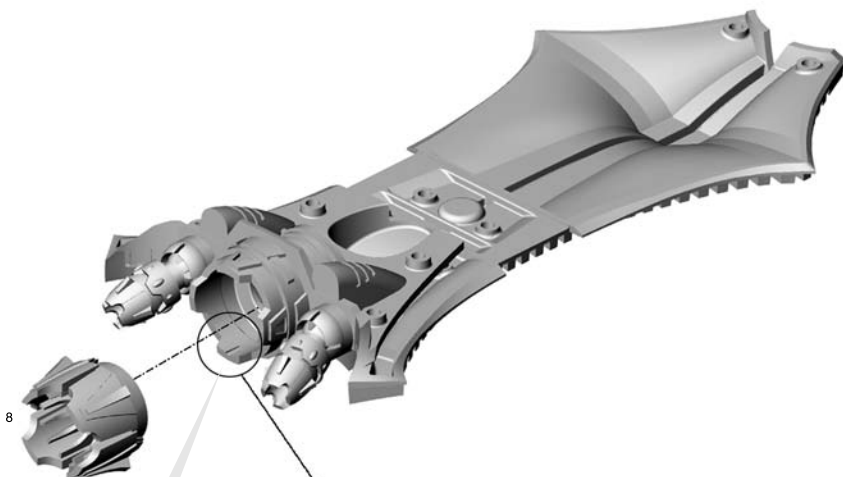
中型スラスターエンジンの組み立て



! Use location tab to ensure correct positioning
 Aidez-vous des encoches pour trouver le bon positionnement
 Usa la pestaña de localización para asegurarte de una posición correcta.
 Benutze die Positionierungshilfe, um die Teile aneinander auszurichten.
 Usa la linguetta guida per ottenere il corretto posizionamento
 パーツの向きは、このミゾを参考にしてくれ。



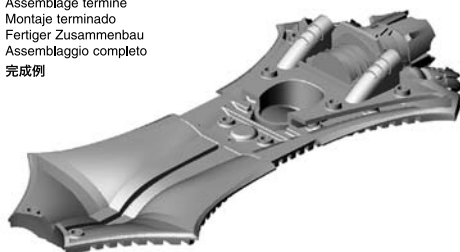
! Trap medium thrusters between engine plate 6 and hull plate 7. Glueing is optional.
 Placez le propulseur central entre la plaque des moteurs 6 et la coque 7. Il n'est pas obligatoire de le coller.
 Encaja los propulsores medios entre la placa del motor 6 y la del casco 7. El pegamento es opcional.
 Die Fassungen an Antriebssektion 6 und Rumpfunterseite 7 halten die mittelgroßen Schubdüsen in Position, so dass kein Klebstoff nötig ist.
 Incastra i propulsori medi fra la copertura del motore 6 e lo scafo 7. L'utilizzo della colla è opzionale.
 中型スラスターエンジンをエンジンプレート(6)と機体(7)の間にはさむ。接着して固定しても、固定しなくてもよい。



! Use location tab to ensure correct positioning
 Aidez-vous des encoches pour trouver le bon positionnement
 Usa la pestaña de localización para asegurarte de una posición correcta.
 Benutze die Positionierungshilfe, um die Teile aneinander auszurichten.
 Usa la linguetta guida per ottenere il corretto posizionamento
 パーツの向きは、このミゾを参考にしてくれ。

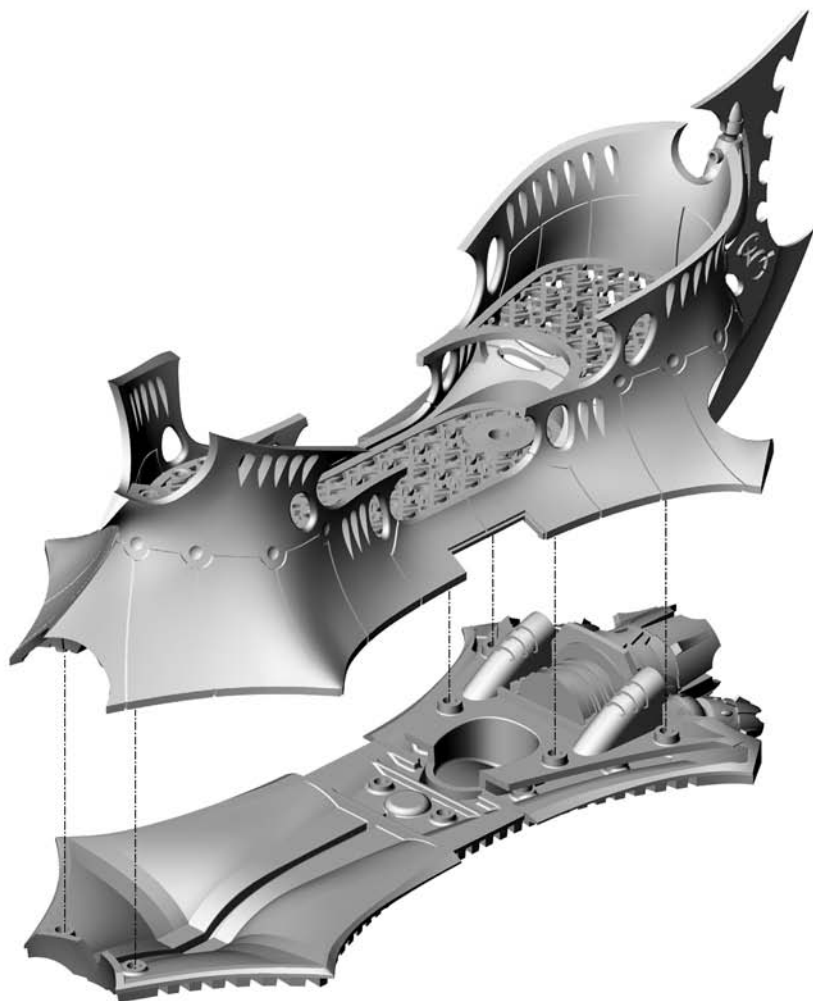


Finished assembly
 Assemblage terminé
 Montaje terminado
 Fertiger Zusammenbau
 Assemblaggio completo
 完成例

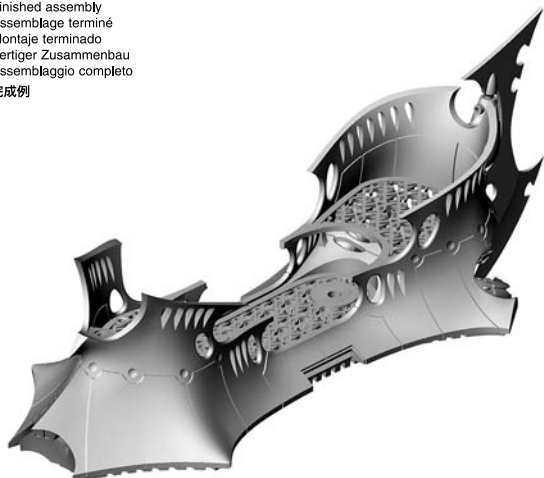


5

HULL & ENGINE PLATE ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DE LA COQUE ET DE LA PLAQUE DES MOTEURS
MONTAJE DEL CASCO Y PLACA DEL MOTOR • ZUSAMMENBAU VON RUMPF UND RUMPFUNTERSEITE
ASSEMBLAGGIO DELLO SCAFO E DELLA COPERTURA DEL MOTORE • 船体とエンジンプレーットの組み立て



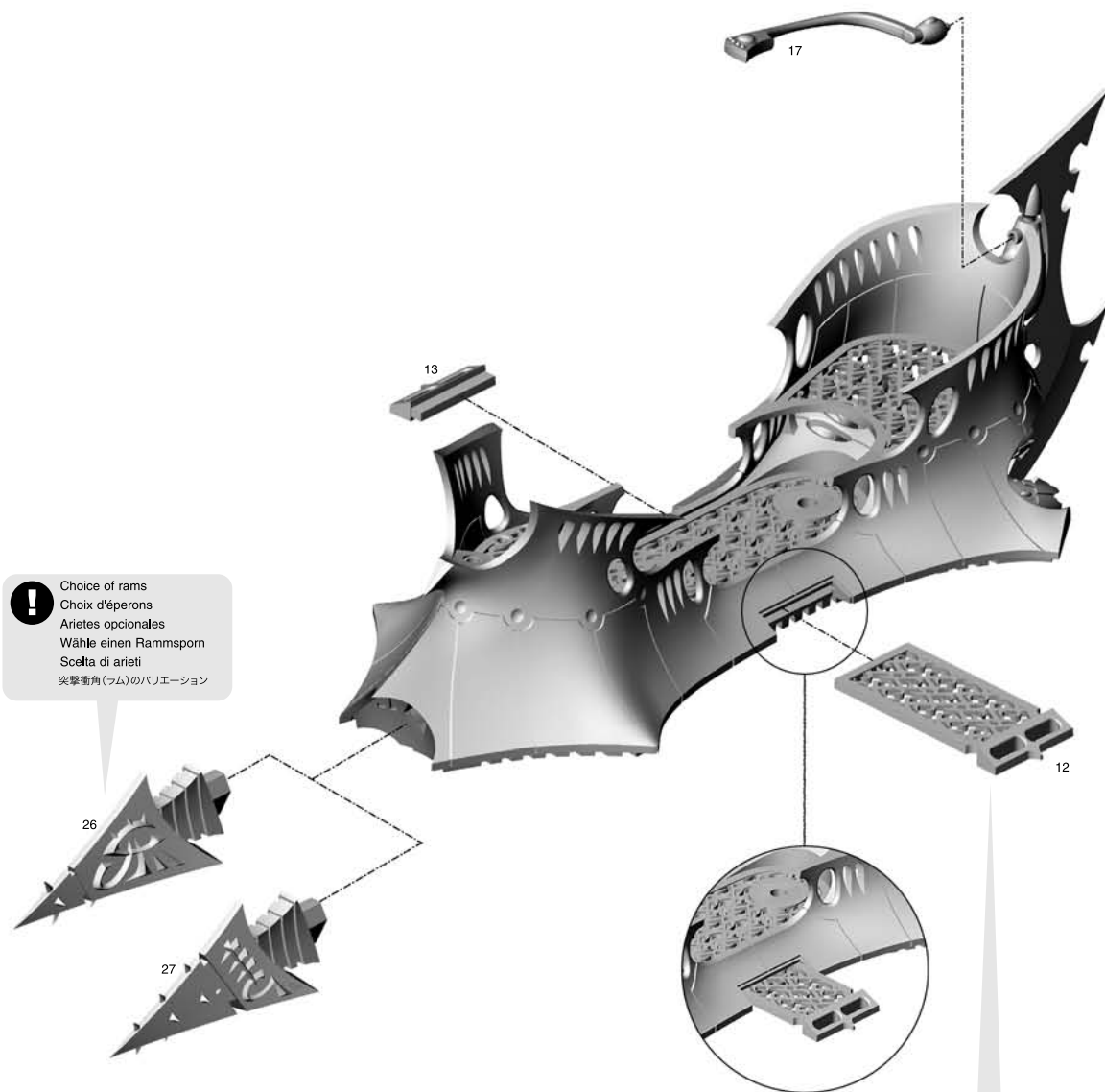
Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例



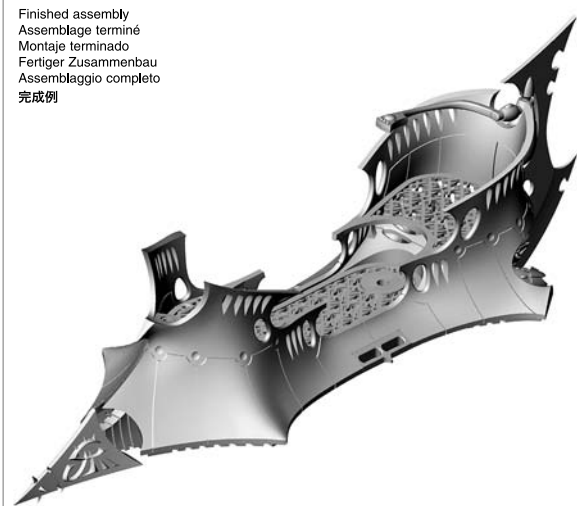
6

RAM & TILLER ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DE L'ÉPERON & DE LA BARRE • MONTAJE DEL ARIETE Y LA BARRA DEL TIMÓN

ZUSAMMENBAU VON RAMMSPORN & RUDERPINNE • ASSEMBLAGGIO DELL'ARIETE E DELLA BARRA DEL TIMONE • 突撃衝角と操舵装置の組み立て



Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例



The gangplank can be installed either side of the ship. The step 13 is then installed in the opposite slot. Glueing is optional for the gangplank.

La planche peut être placée sur l'un ou l'autre des côtés du véhicule. Le marchepied 13 est alors placé de l'autre côté. Il n'est pas obligatoire de coller la planche.



La plancha puedes montarla en cualquiera de los lados del vehículo. El paso 13 consiste en instalarlo en la ranura opuesta. El pegado de la plancha es opcional.

Die Planke kann auf einer beliebigen Seite der Barke angebracht werden. Die Stufe 13 gehört in den Schlitz auf der gegenüberliegenden Seite. Verzichte bei der Planke auf Klebstoff, wenn du willst, dass sie ein- und ausgefahren werden kann.

La passerella può essere posizionata su entrambi i fianchi della nave. La fase 13 occuperà poi la fessura opposta.

渡り板は、船体のどちら側からでも取り付けられる。取り付けたら、その反対側にあるスロットに13番のパーツを取り付ける。渡り板は、接着剤で固定してもよい。

7

SAIL GATE ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DU MÂT • MONTAJE DEL ENGANCHE DE LA VELA ZUSAMMENBAU DER SEGELHALTERUNG • ASSEMBLAGGIO DELLE VELE • 帆の固定器の組み立て



The sail gate 14 can be assembled with the hook to the front or the rear of the ship. The steps below show it being constructed with hook to the rear of the ship.

Le support 14 peut être positionné avec le crochet vers l'avant ou vers l'arrière du véhicule. L'étape ci-dessous vous le montre avec le crochet vers l'arrière.

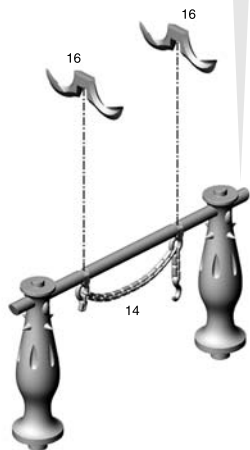
El enganche 14 de la vela puede montarse con el gancho en el frontal o en la parte posterior. Los pasos a continuación muestran cómo montarlo con el gancho en la parte posterior del vehículo.

Die Segelhalterung 14 kann so angebracht werden, dass der Haken in Richtung des Bugs oder des Hecks zeigt. Im Folgenden ist letztere Variante dargestellt.

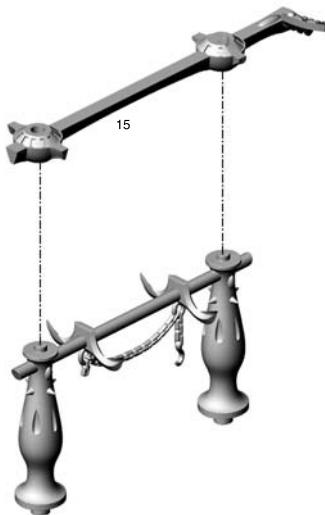
La struttura 14 può essere assemblata con il gancio davanti o sul retro della nave. Le fasi successive mostrano il gancio sul retro.

14番のパーツは、フックを船首に向ける形でも船尾に向ける形でも、どちらでも組み立て可能だ。下の図は、フックを船尾に向けた場合の組み立て例である。

7a



7b



7c



7d



Choice of aethersail
Choix de voiles
Elige la vela éter
Wähle ein Äthersegel
Scelta di vele del Warp
エーテルの帆のバリエーション

29

30



Do not glue aethersail to sail gate if you want it to move

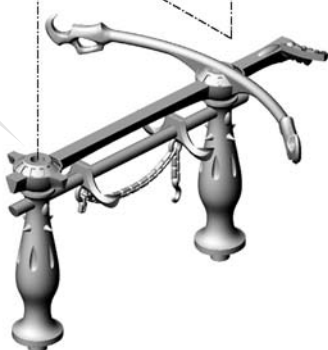
Ne collez pas la voile sur le mât si vous voulez qu'elle reste mobile

No pegues la vela éter al enganche de la vela si quieres que se mueva.

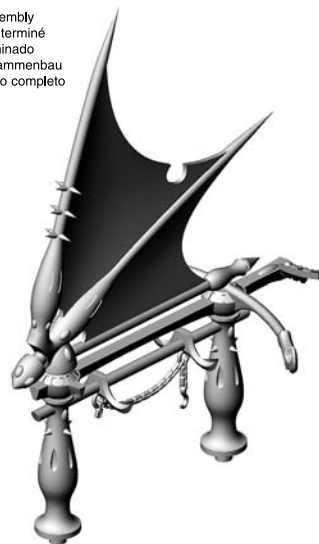
Klebe das Äthersegel nicht in der Halterung fest, wenn du willst, dass es beweglich bleibt.

Non incollare la vela alla struttura se intendi muoverla

可動式で組み立てたい時は、エーテルの帆を接着しないこと。

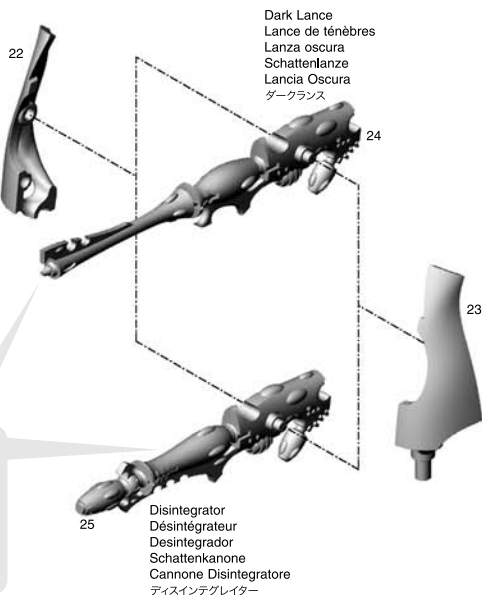


Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例



8

BOW GUN ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DE L'ARME DE PROUE • MONTAJE DEL ARMA DE PROA **ZUSAMMENBAU DER BUGWAFFE • ASSEMBLAGGIO DELL'ARMA MOBILE • 武器の組み立て**

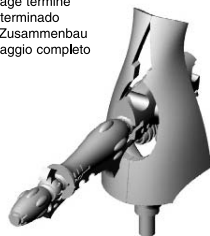


Choice of either Dark Lance or Disintegrator
Choisissez entre la lance de ténèbres et le désintegrateur



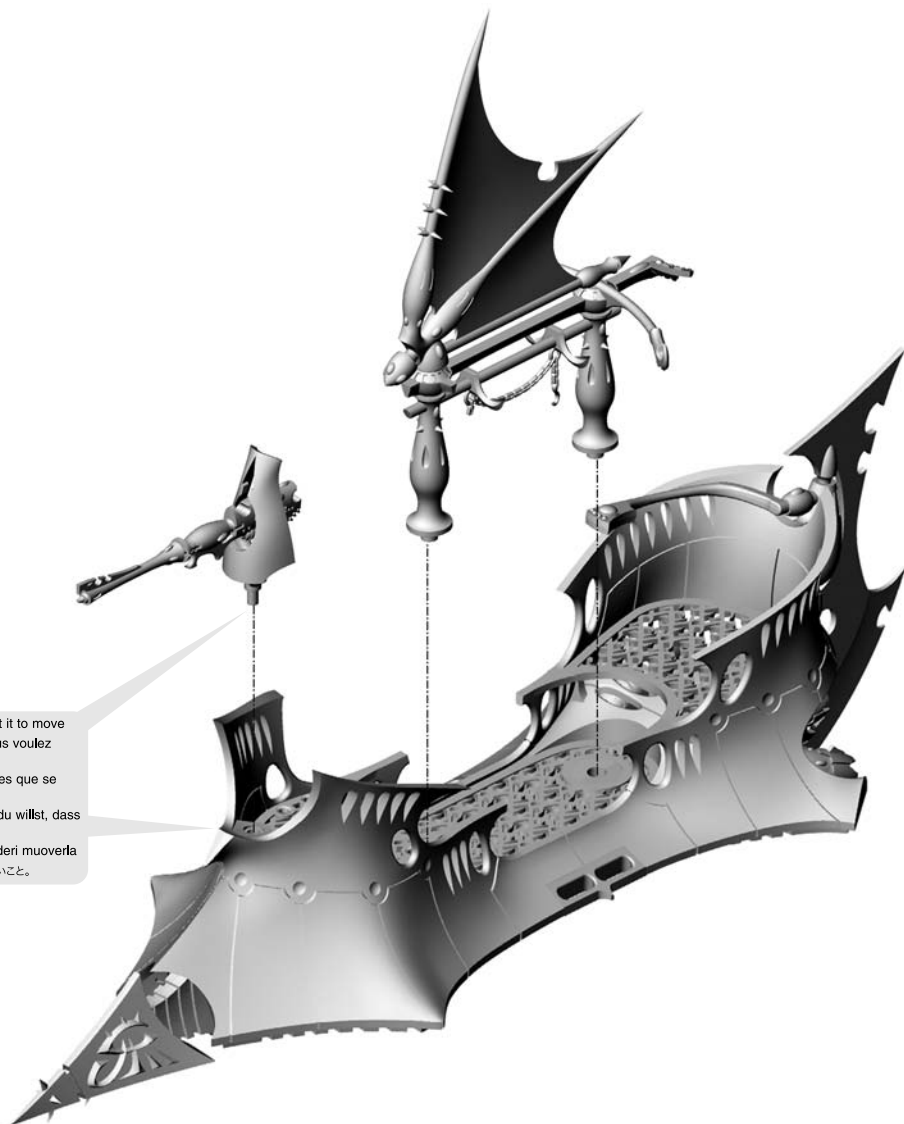
Elige entre la lanza oscura y el desintegrador
Wähle Schattenlanze oder Schattenkanone
Scelta di Lancia Oscura o cannone Disintegratore
ダークランス/デイスインテグレイターから選択。

Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例



9

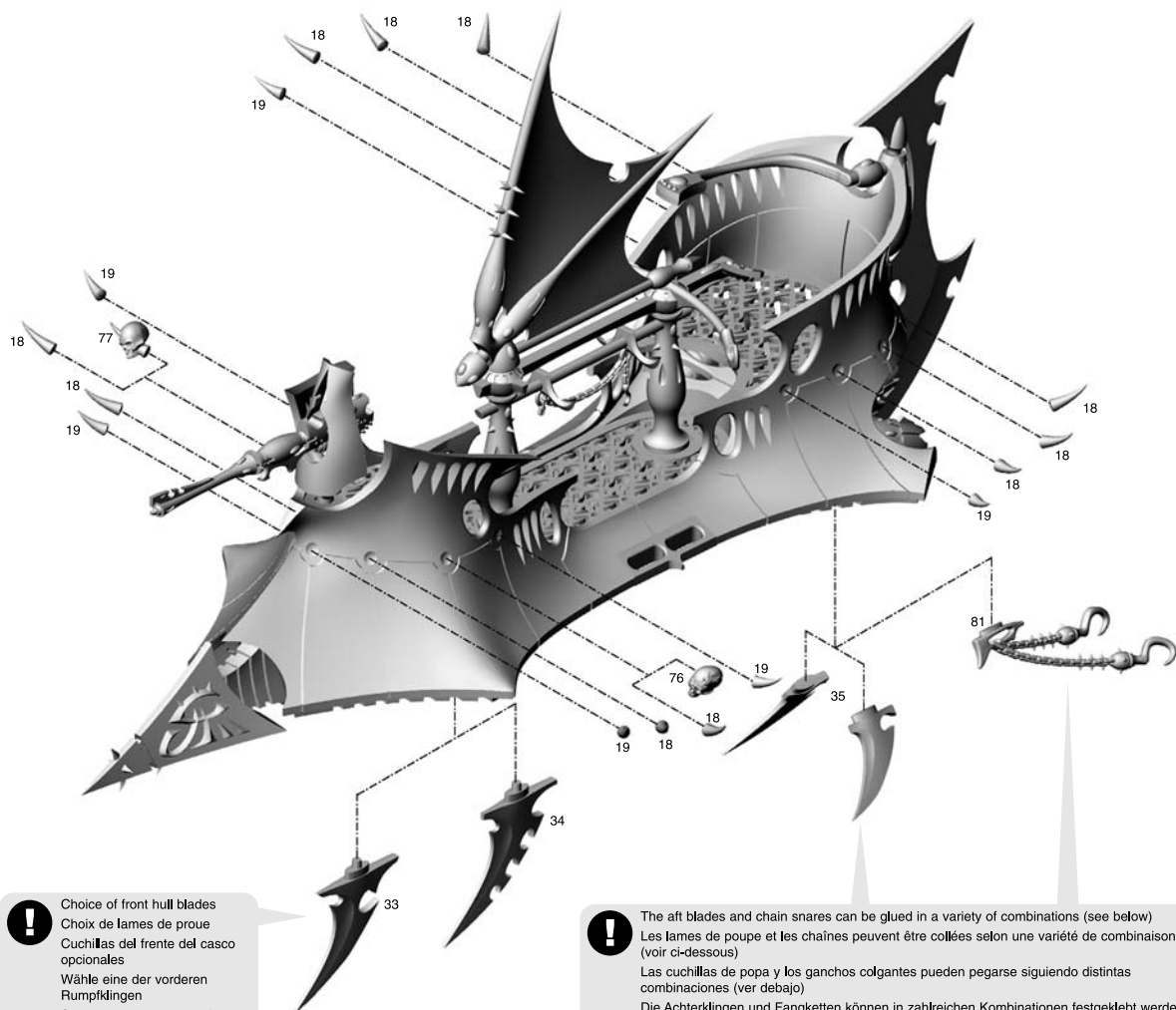
BOW GUN & SAIL TO HULL ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DU MÂT ET DE L'ARME DE PROUE SUR LA COQUE • MONTAJE DEL ARMA DE PROA Y LA VELA **ZUSAMMENBAU VON BUGWAFFE, SEGEL UND RUMPF • ASSEMBLAGGIO DELL'ARMA MOBILE E DELLA VELA ALLO SCAFO • 武器と帆を船体に取り付ける**



Do not glue the bow gun if you want it to move
Ne pas coller l'arme de poue si vous voulez pouvoir l'orienter



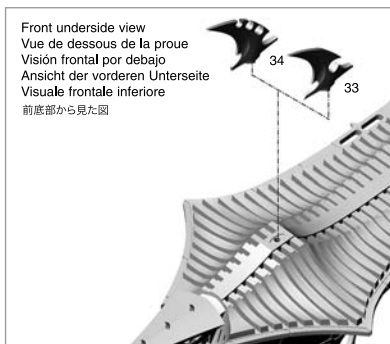
No pegues el arma de proa si quieres que se mueva
Klebe die Bugwaffe nicht fest, wenn du willst, dass sie beweglich bleibt
Non incollare l'arma mobile se desideri muoverla
可動式で組み立てたい時は、武器を接着しないこと。



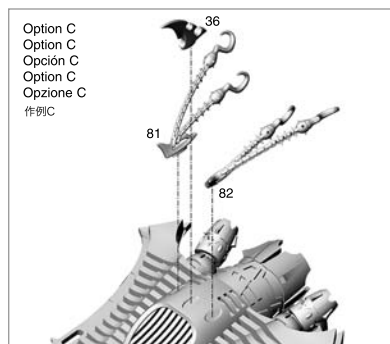
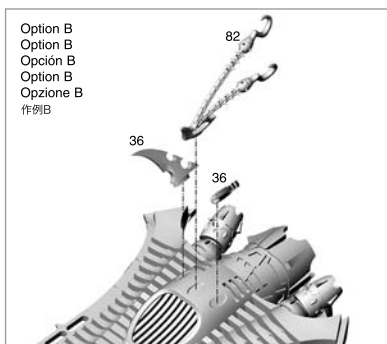
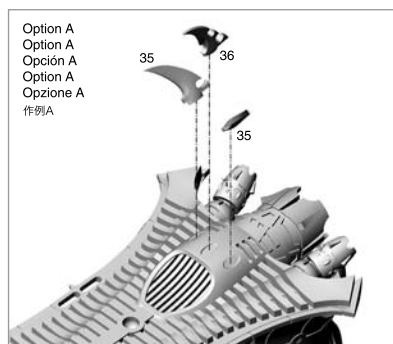
! Choice of front hull blades
Choix de lames de proue
Cuchillas del frente del casco
opcionales
Wähle eine der vorderen
Rumpfklingen
Scelta di lame per lo scafo
anteriore
船体前底部に取り付ける刃物のバリエーション。

! The aft blades and chain snares can be glued in a variety of combinations (see below)
Les lames de poupe et les chaînes peuvent être collées selon une variété de combinaisons (voir ci-dessous)
Las cuchillas de popa y los ganchos colgantes pueden pegarse siguiendo distintas combinaciones (ver debajo)
Die Achterklingen und Fangketten können in zahlreichen Kombinationen festgeklebt werden (siehe unten)
Le lame e le catene uncinate di poppa possono essere incollate in vari modi (vedi in basso)
これらの刃物や鎖は、様々な組み合わせで船体に接着できる(下の組み立て例を参照)。

FRONT HULL OPTIONS • OPTIONS DE PROUE • OPCIONES DE CASCO FRONTAL • OPTIONALE TEILE BUG • OPZIONI PER LO SCAFO ANTERIORE • 船体前底部用のオプション



REAR HULL OPTIONS • OPTIONS DE POUPPE • OPCIONES DE CASCO POSTERIOR • OPTIONALE TEILE HECK • OPZIONI PER LO SCAFO POSTERIORE • 船体後底部用のオプション



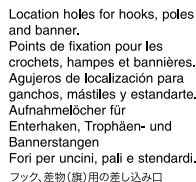
11



Les grappins d'abordage, perches à trophées et bannières peuvent être placés à divers endroits

Die Enterhaken, Trophäenstangen und Banner können in beliebiger Anordnung angebracht werden.

強襲乗船用フック、戦利品、差物(旗)は、好きな組み合わせでレイダーに取り付けられる。



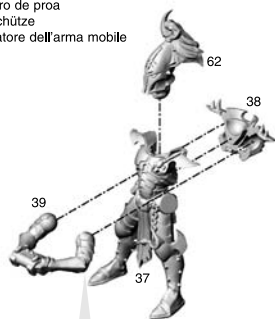
戦利品やダガーは、船体のどこにでも取り付けられる。



スプリンターライフルは、レイダーの好きな場所や、クルーに取り付けられる。

12a

Bow gunner
Artilleur
Artillero de proa
Bugschütze
Operatore dell'arma mobile
銃手



Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例



Do not glue, clip into position.

Ne pas coller, enclenchez en position.

No pegar, solo situar en su posición.

Benutze keinen Klebstoff, lass das Teil nur einrasten.

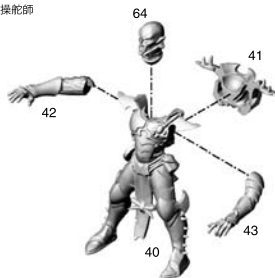
Non incollare, incastra al proprio posto.

腕は接着せずに、図の位置にはめ込む。



12b

Steersman
Barreur
Timonel
Steuermann
Timoniere
操舵師

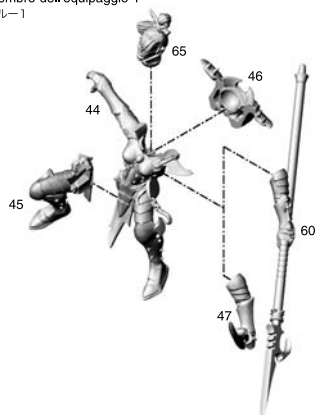


Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例



12c

Crew 1
Équipage 1
Tripulante 1
Besatzungsmitglied 1
Membro dell'equipaggio 1
クルー1

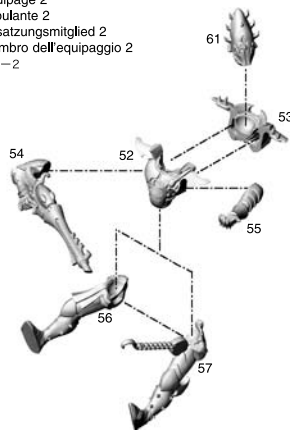


Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例



12d

Crew 2
Équipage 2
Tripulante 2
Besatzungsmitglied 2
Membro dell'equipaggio 2
クルー2

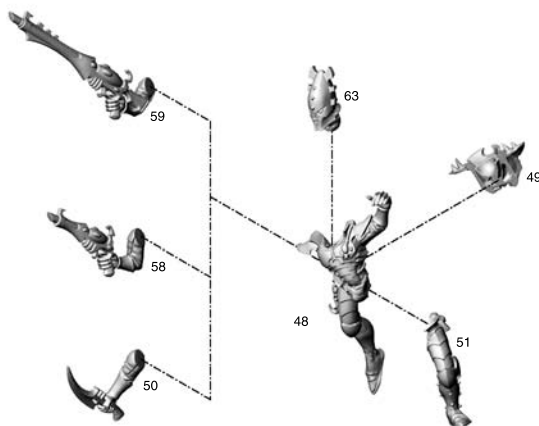


Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例



12e

Crew 3
Équipage 3
Tripulante 3
Besatzungsmitglied 3
Membro dell'equipaggio 3
クルー3



Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例





Pose gunner arms and weapon then glue to the desired position
 Positionnez l'artilleur ses bras et l'arme, puis collez une fois la position finale trouvée

Coloca los brazos y arma del artillero en la posición deseada.
 Bring die Arme des Schützen und seine Waffe in Position, dann kleb beide Teile fest.

Posiziona le braccia e l'arma dell'operatore e poi incollalo nella posizione desiderata.

銃手の腕と武器の角度を決めてから接着する。

12a

12b

12d

12c



Crew 12c, 12d and 12e may either be glued to the hull or be dry fitted for removal during play.

Les équipages 12c, 12d et 12e peuvent soit être collés définitivement sur la coque, soit simplement positionnés pour pouvoir être retirés en cours de jeu.

Los tripulantes 12c, 12d y 12e pueden pegarse al casco o dejarse sueltos para moverlos durante la partida.

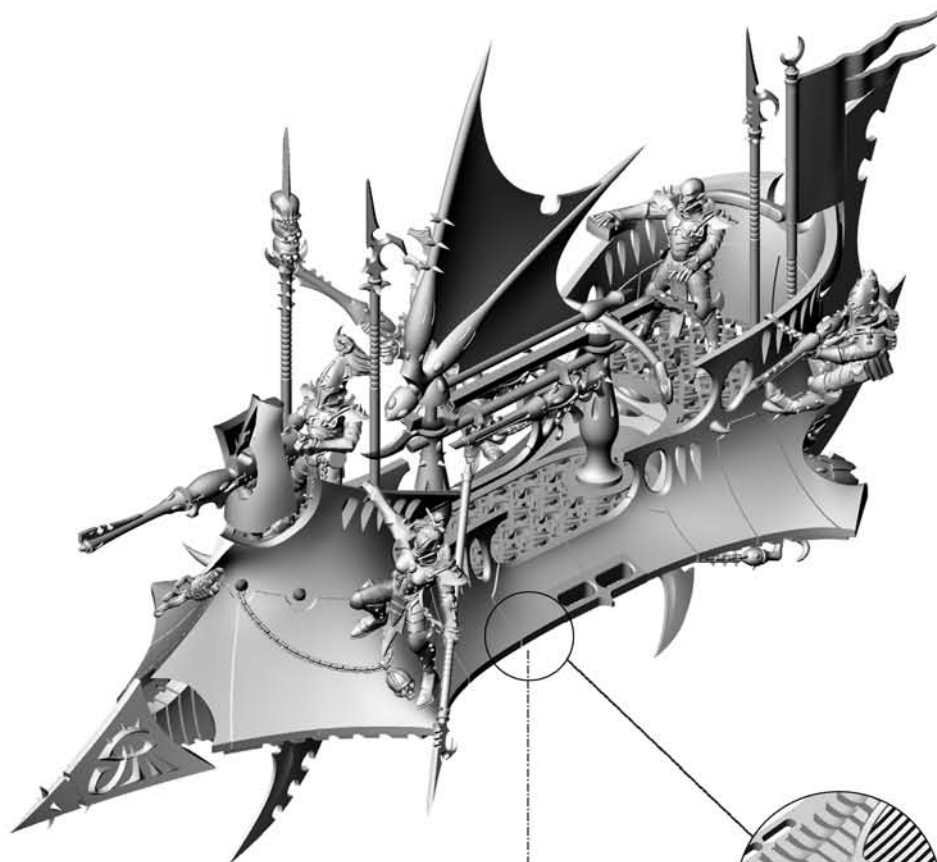
Besatzungsmitglieder 12c, 12d und 12e können entweder an den Rumpf geklebt oder nur angehängt werden, so dass sie während des Spiels abgenommen werden können.

I membri dell'equipaggio 12c, 12d e 12e possono essere incollati allo scafo o posizionati a secco, nel caso si voglia rimuoverli durante il gioco.

クルー12c、12d、12eは、船体に接着剤で固定してしまってもよいし、ゲーム中にクルーだけを取りのぞけるように、あえて接着しなくてもよい。

12e

ATTACHING FINISHED RAIDER TO FLYING BASE • COLLAGE DU RAIDER TERMINÉ SUR LE SOCLE VOLANT
SUJETA EL INCURSOR MONTADO A LA PEANA VOLADORA • ANBRINGEN DES FLUGBASES AN DER FERTIGEN SCHATTENBARKE
ATTACCARE IL RAIDER COMPLETO ALLA BASETTA PER MODELLI VOLANTI • 完成したレイダーをフライングベースに接着



The flying stand is not repositionable. Choose a position for the Raider and apply glue to keep the desired pose.

Le socle volant n'est pas repositionnable. Choisissez une position pour votre Raider et appliquez un point de colle pour maintenir la pose désirée.

La peana voladora no puede variar su posición. Elige la posición del Incursor y pégalo en la pose elegida.

Das Flugbase muss fest angebracht werden. Wähle die Position der Schattenbarke und benutze Klebstoff, um sie in der gewünschten Position zu fixieren.

La basetta per modelli volanti non è riposizionabile. Scegli una posizione per il Raider e incollalo per mantenerla.

フライング・スタンドは、一度取り付けると取り外せないし、角度を変えることもできない。好きな角度を決めたら、接着剤で固定してくれ。

